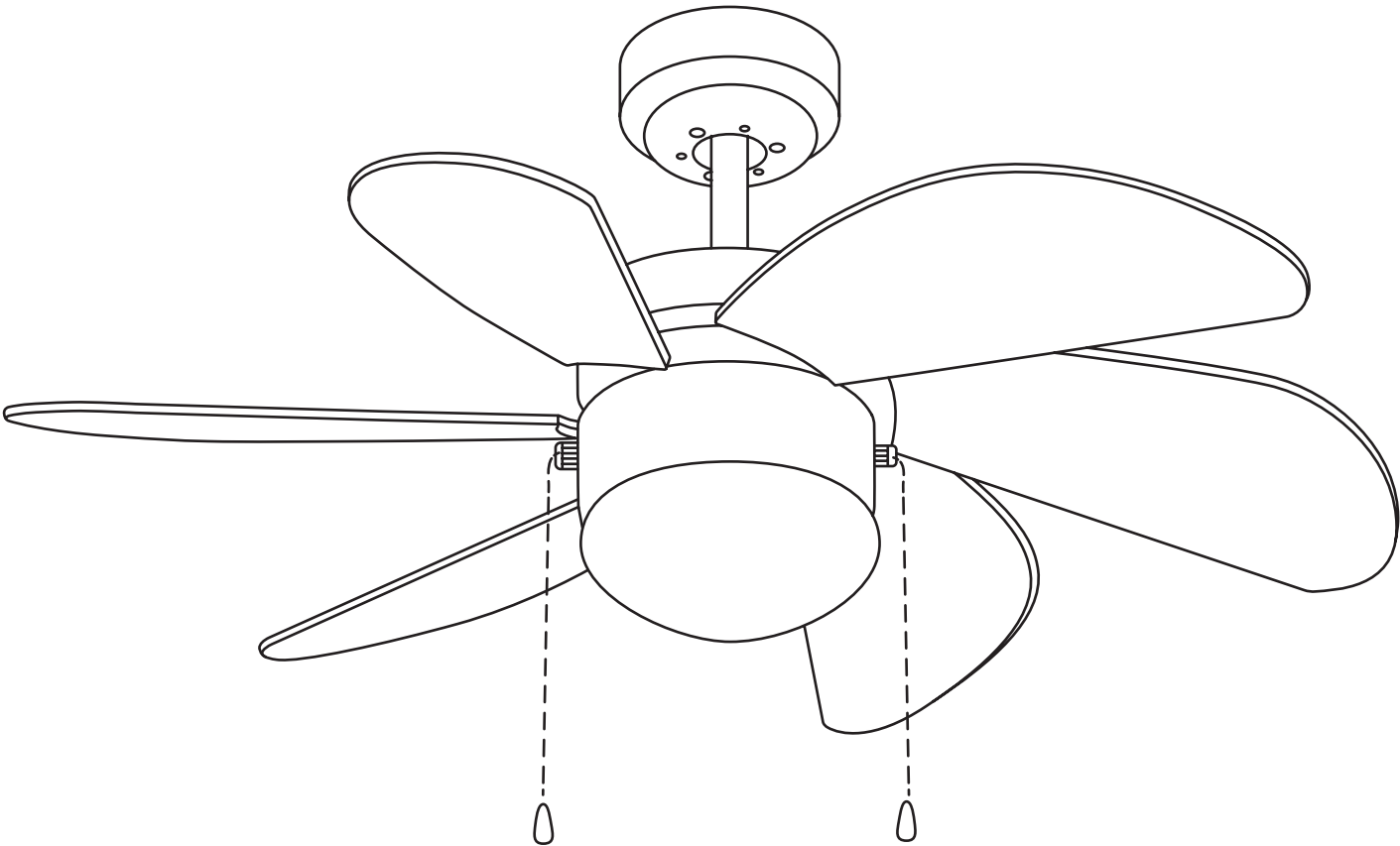


VENTILADOR DE TECHO
CEILING FAN
VENTILATEUR DE PLAFOND
VENTILADOR DE TETO



ES

EN

FR

PO

Datos técnicos

Modelo: 85-790-06

Motor AC

1xE27 Max 30W

Velocidades 3

RPM 155 / 194 / 238

Potencia 22 / 35 / 55

Flujo de aire (m³/h) 3540 / 4140 / 5940

dB 30 / 42 / 52

Velocidad máxima (m/s) 1.4 / 1.57 / 1.71

Technical data

Model No: 85-790-06

AC motor

1xE27 Max 30W

3 Speeds

RPM 155 / 194 / 238

Power 22 / 35 / 55

Airflow (m³/h) 3540 / 4140 / 5940

dB 30 / 42 / 52

Max. speed (m/s) 1.4 / 1.57 / 1.71

Caractéristiques techniques

Modèle: 85-790-06

Moteur AC

1xE27 Max 30W

3 Vitesse

RPM 155 / 194 / 238

Puissance 22 / 35 / 55

Débit d'air (m³/h) 3540 / 4140 / 5940

dB 30 / 42 / 52

Vitesse max. (m/s) 1.4 / 1.57 / 1.71

Dados técnicos

Modelo: 85-790-06

Motor AC

1xE27 Max 30W

3 Velocidade

RPM 155 / 194 / 238

Potência 22 / 35 / 55

Fluxo de ar (m³/h) 3540 / 4140 / 5940

dB 30 / 42 / 52

Velocidade máxima (m/s) 1.4 / 1.57 / 1.71

Datos técnicos

Modelo: 85-990-06

Motor AC

1xE27 Max 30W

Velocidades 3

RPM 128 / 192 / 238

Potencia 15 / 26 / 51

Flujo de aire (m³/h) 2900 / 4050 / 5810

dB 31 / 41 / 45

Velocidad máxima (m/s) 1.4 / 1.5 / 1.7

Technical data

Model 85-990-06

AC motor

1xE27 Max 30W

3 Speeds

RPM 128 / 192 / 238

Power 15 / 26 / 51

Airflow (m³/h) 2900 / 4050 / 5810

dB 31 / 41 / 45

Max. speed (m/s) 1.4 / 1.5 / 1.7

Caractéristiques techniques

Modèle 85-990-06

Moteur AC

1xE27 Max 30W

3 Vitesse

RPM 128 / 192 / 238

Puissance 15 / 26 / 51

Débit d'air (m³/h) 2900 / 4050 / 5810

dB 31 / 41 / 45

Vitesse max. (m/s) 1.4 / 1.5 / 1.7

Dados técnicos

Modelo 85-990-06

Motor AC

1xE27 Max 30W

3 Velocidade

RPM 128 / 192 / 238

Potência 15 / 26 / 51

Fluxo de ar (m³/h) 2900 / 4050 / 5810

dB 31 / 41 / 45

Velocidade máxima (m/s) 1.4 / 1.5 / 1.7

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

IMPORTANTE: POR FAVOR LEA ANTES DE LA INSTALACION. EL VENTILADOR DEBE SER INSTALADO POR PERSONAL CUALIFICADO

1. Apague el interruptor principal de la caja de fusible.
2. La alimentación debe ser AC220-240V 50/60Hz
3. No accione la función inversa cuando el ventilador esté todavía en movimiento. Espere a que se detenga completamente antes de cambiar la función.
4. No introduzca ningún objeto en el recorrido de las aspas.
5. Una vez realizadas todas las conexiones eléctricas, guarde todos los cables de forma ordenada.
6. Asegúrese de que todos los tornillos y conexiones estén bien atornillados y asegurados.
7. Los cables de alimentación con corriente y neutro deben conectarse a un interruptor de doble polo que tenga un contacto de al menos 3mm en todos los polos.
8. El ventilador de techo debe montarse a una altura mínima de 2,3 metros del suelo.
9. A la hora de instalar el soporte al techo, asegúrese que el montaje permite un espacio libre de 2,13m hasta el suelo y una distancia de 1m a cualquier pared u objeto.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de lesiones personales, no doble los soportes de las palas durante el montaje o después de la instalación. No introduzca ningún objeto en la trayectoria de las palas.

SAFETY PRECAUTIONS

IMPORTANT: PLEASE READ BEFORE INSTALLATION. FAN MUST BE INSTALLED BY QUALIFIED PERSONNEL.

1. Turn off the main circuit breaker at the fuse box.
2. The power supply must be AC220-240V 50/60Hz.
3. Do not operate the reverse function when the fan is still moving. Wait for it to come to a complete stop before changing the function.
4. Do not insert any objects into the path of the blades.
5. After all electrical connections have been made, store all cables in an orderly manner.
6. Make sure that all screws and connections are tight and secure.
7. Power cables with current and neutral must be connected to a double-pole switch with a contact of at least 3mm on all poles.
8. The ceiling fan must be mounted at a minimum height of 2.3 metres from the floor.
9. When mounting the bracket to the ceiling, ensure that the mounting allows a clearance of 2.13m to the floor and a distance of 1m to any wall or object.

WARNING

To reduce the risk of personal injury, do not bend the blade supports during assembly or after installation. Do not insert any objects into the path of the blades.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

IMPORTANT : VEUILLEZ LIRE AVANT L'INSTALLATION. LE VENTILATEUR DOIT ÊTRE INSTALLÉ PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ.

1. Coupez le disjoncteur principal dans la boîte à fusibles.
2. L'alimentation électrique doit être de type AC220-240V 50/60Hz.
3. Ne pas utiliser la fonction d'inversion lorsque le ventilateur est encore en mouvement. Attendez qu'il s'arrête complètement avant de changer de fonction.
4. N'insérez pas d'objets dans la trajectoire des lames.
5. Après avoir effectué toutes les connexions électriques, rangez tous les câbles de manière ordonnée.
6. Assurez-vous que toutes les vis et les connexions sont bien serrées et sécurisées.
7. Les câbles électriques avec courant et neutre doivent être connectés à un interrupteur bipolaire avec un contact d'au moins 3 mm sur tous les pôles.
8. Le ventilateur de plafond doit être monté à une hauteur minimale de 2,3 mètres du sol.
9. Lorsque vous fixez le support au plafond, assurez-vous que le montage permet un dégagement de 2,13 m par rapport au sol et une distance de 1 m par rapport à tout mur ou objet.

AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque de blessure, ne pliez pas les supports de lame pendant l'assemblage ou après l'installation. N'insérez pas d'objets dans la trajectoire des lames.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

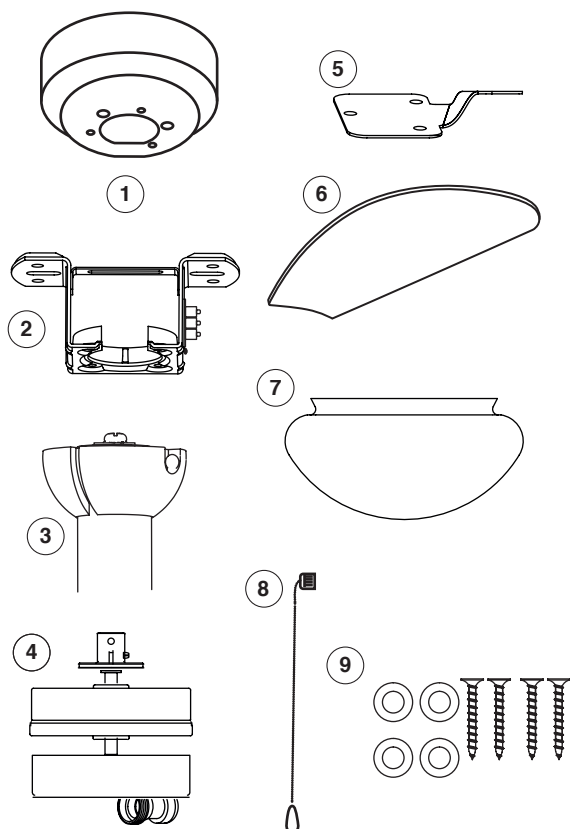
IMPORTANTE: LEIA POR FAVOR ANTES DA INSTALAÇÃO. O VENTILADOR DEVE SER INSTALADO POR PESSOAL QUALIFICADO.

1. Desligar o disjuntor principal na caixa de fusíveis.
2. A fonte de alimentação deve ser AC220-240V 50/60Hz.
3. Não operar a função inversa quando o ventilador ainda está em movimento. Esperar que pare completamente antes de alterar a função.
4. Não inserir quaisquer objectos no caminho das lâminas.
5. Depois de todas as ligações eléctricas terem sido feitas, armazenar todos os cabos de forma ordenada.
6. Certificar-se de que todos os parafusos e ligações estão apertados e seguros.
7. Os cabos de alimentação com corrente e neutro devem ser ligados a um interruptor de pólo duplo com um contacto de pelo menos 3mm em todos os pólos.
8. O ventilador de tecto deve ser montado a uma altura mínima de 2,3 metros do chão.
9. Ao montar o suporte no tecto, certifique-se de que a montagem permite uma distância de 2,13m até ao chão e uma distância de 1m até qualquer parede ou objecto.

ADVERTÊNCIA

Para reduzir o risco de ferimentos pessoais, não dobrar os suportes das lâminas durante a montagem ou após a instalação. Não inserir quaisquer objectos no caminho das lâminas.

CONTENIDO DE LA CAJA
BOX CONTENTS
CONTENU DE LA BOÎTE
CONTEÚDO DA CAIXA



ES

- ① Florón
- ② Soporte de colgar
- ③ Tija y bola de suspensión
- ④ Motor
- ⑤ Sujeta palas
- ⑥ Palas
- ⑦ Difusor
- ⑧ Cadena de velocidad
- ⑨ Bolsa de tornillos

EN

- ① Canopy
- ② Hanger bracket
- ③ Downrod and hanger ball
- ④ Motor
- ⑤ Blade holder
- ⑥ Blades
- ⑦ Lampshade
- ⑧ Speed chain
- ⑨ Screw bag

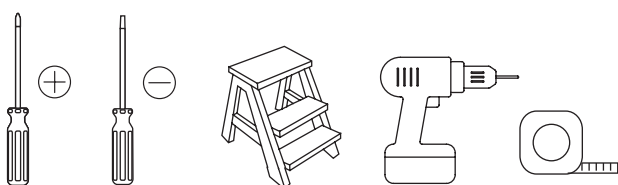
FR

- ① Fleuron
- ② Support de suspension
- ③ Tige et boule de suspension
- ④ Moteur
- ⑤ Bras pour les pâles
- ⑥ Lames
- ⑦ Difusor
- ⑧ Chaîne de vitesse
- ⑨ Sac de vis

PT

- ① Fleuron
- ② Suporte de suspensão
- ③ Haste e bola de suspensão
- ④ Motor
- ⑤ Braço para as pás
- ⑥ Lâmina
- ⑦ Difusor
- ⑧ Cadeia de velocidade
- ⑨ Saco de parafusos

HERRAMIENTAS NECESARIAS
TOOLS REQUIRED
OUTILS NÉCESSAIRES
FERRAMENTAS NECESSÁRIAS



INSTALACIÓN DEL SOPORTE DE MONTAJE

MOUNTING BRACKET INSTALLATION

INSTALLATION DU SUPPORT DE MONTAGE

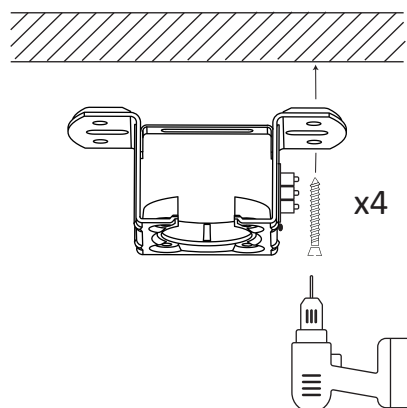
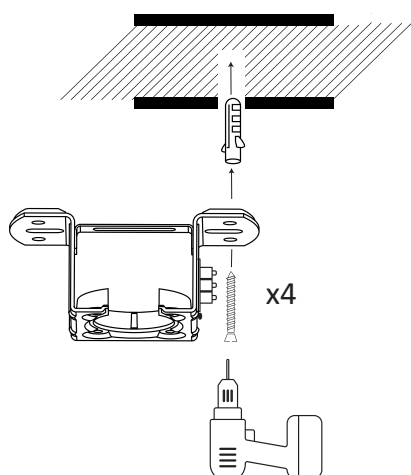
INSTALAÇÃO DO SUPORTE DE MONTAGEM

Instalación en techo de madera

Wooden ceiling installation

Installation de plafonds en bois

Instalação do tecto de madeira



Instalación en techo forjado

Forged ceiling installation

Installation de plafonds forgés

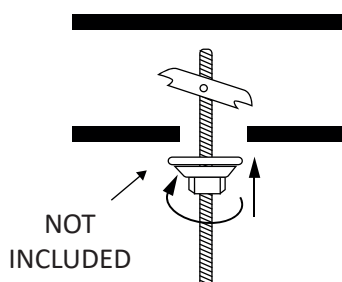
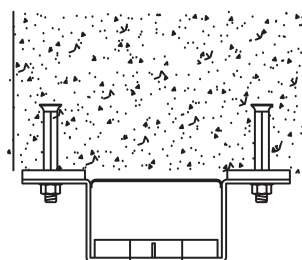
Instalação do tecto forjado

Instalación en techo de hormigón

Installation in concrete ceiling

Installation dans un plafond de béton

Instalação em tecto de betão



Instalación en falso techo

Installation in a false ceiling

Installation de faux plafond

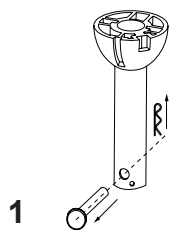
Instalação em falsos tectos

MONTAJE DE LA TIJA Y LA BOLA DE SUSPENSIÓN

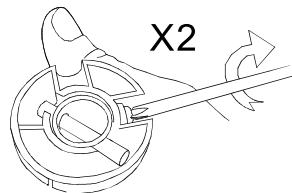
DOWNROD AND HANGER BALL MOUNTING

MONTAGE DE LA TIGE ET LA BOULE DE SUSPENSION

MONTAGEM ESFERA DE SUSPENSÃO E HASTE

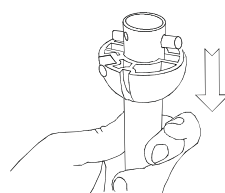


1

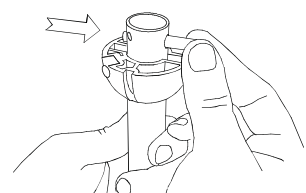


2

X2



3



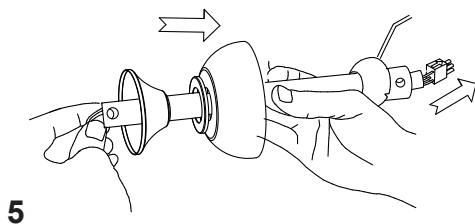
4

1. Quitar el perno y el pasador de la parte inferior de la tija.
2. Aflojar los tornillos que hay en la bola de suspensión.
3. Desliza la bola hacia abajo.
4. Retira el perno.

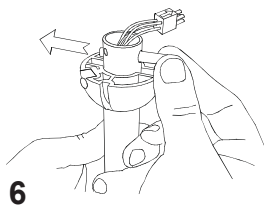
1. Remove the bolt and pin from the bottom of the seat post.
2. Loosen the bolts on the suspension ball.
3. Slide the ball down.
4. Remove the bolt.

1. Retirez le boulon et la goupille de la partie inférieure de la tige de selle.
2. Desserrez les vis de la boule de suspension.
3. Faites glisser la boule vers le bas.
4. Retirer le boulon.

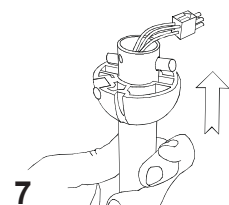
1. Retirar o parafuso e o pino do fundo do espigão do selim.
2. Desaperte os parafusos da bola de suspensão.
3. Deslize a bola para baixo.
4. Retirar o parafuso.



5



6



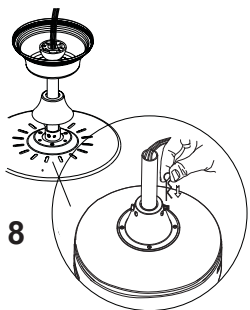
7

5. Introducir en la tija el embellecedor, el aro, la cubierta y pasar los cables del motor.
6. Vuelva a colocar el perno que sujeta la bola a la tija.
7. Poner la bola de suspensión en su lugar y colocar el pasador.

5. Insert the trim, the ring, the cover and the motor cables into the seat post.
6. Refit the bolt that holds the ball to the seat post.
7. Put the suspension ball in place and fit the pin.

5. Insérez la garniture, l'anneau, le couvercle et les câbles du moteur dans la tige de la selle.
6. Remettez en place le boulon qui maintient la boule sur la tige de la selle.
7. Mettez la boule de suspension en place et montez la goupille.

5. Inserir o revestimento, o anel, a tampa e os cabos do motor no espigão do selim.
6. Voltar a apertar o parafuso que segura a bola ao poste do assento.
7. Colocar a bola de suspensão no lugar e encaixar o pino.



8

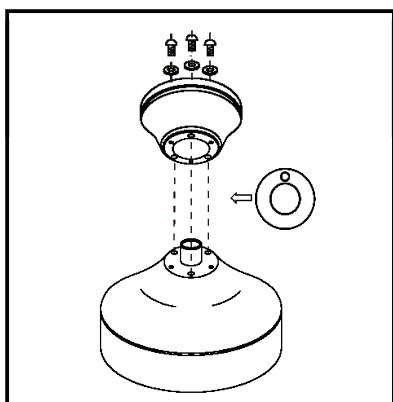
8. Sujete la tija al motor. Afloje los tornillos del soporte, coloque la tija y sujétela con el perno atravesando el soporte y la tija. Apriete los tornillos y tape la base con el embellecedor.
8. Attach the seat post to the engine. Loosen the bracket bolts, fit the seatpost and secure it with the bolt through the bracket and seatpost. Tighten the bolts and cover the base with the trim.
8. Fixez la tige de la selle au moteur. Desserrez les boulons du support, installez la tige de selle et fixez-la avec le boulon traversant le support et la tige de selle. Serrez les boulons et recouvrez la base avec la garniture.
8. Fixar o espigão do selim ao motor. Desaperte os parafusos do suporte, encaixe o espigão do selim e fixe-o com o parafuso através do suporte e do espigão do selim. Apertar os parafusos e cobrir a base com a guarnição.

MONTAJE A RAS DE TECHO

FLUSH CEILING MOUNTING

MONTAGE AFFLEURANT AU PLAFOND

MONTAGEM EMBUTIDA NO TECTO



(ES) Retire los tornillos de sujeción y la arandela de seguridad de la cubierta. Coloque el separador entre el florón y el cuerpo del ventilador. Coloque el florón sobre los agujeros del motor y asegúrelo con los mismos tornillos y arandela de seguridad.

(EN) Remove the retaining screws and lock washer from the cover. Place the spacer between the rosette and the fan body. Place the rosette over the motor holes and secure with the same screws and lock washer.

(FR) Retirez les vis de fixation et la rondelle de blocage du couvercle. Placez l'entretoise entre la rosette et le corps du ventilateur. Placez la rosette sur les trous du moteur et fixez-la avec les mêmes vis et rondelle de blocage.

(PT) Retirar os parafusos de retenção e a arruela de fecho da tampa. Colocar o espaçador entre a roseta e o corpo do ventilador. Colocar a roseta sobre os orifícios do motor e prender com os mesmos parafusos e arruela de fecho

INSTALACIÓN DE LAS PALAS

BLADES INSTALLATION

INSTALLATION DE LAS LAMES

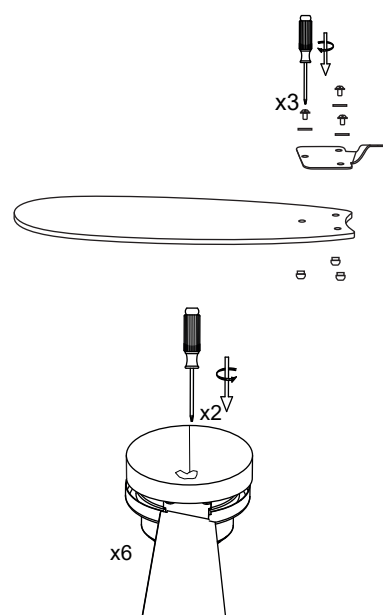
INSTALAÇÃO DAS LÂMINAS

(ES) Coloque el sujeta palas en cada una de las palas con una arandela y un tornillo. Retire los tornillos del motor, coloque la pala con el sujeta palas sobre los orificios y asegúrelas con ayuda de los tornillos que había quitado.

(EN) Attach the blade clamp to each of the blades with a washer and a screw. Remove the screws from the motor, place the blade with the blade holder over the holes and secure them with the screws you removed.

(FR) Fixez l'attache de lame à chacune des lames avec une rondelle et une vis. Retirez les vis du moteur, placez la lame avec le porte-lame sur les trous et fixez-les avec les vis que vous avez retirées.

(PT) Fixar o grampo da lâmina a cada uma das lâminas com uma arruela e um parafuso. Retire os parafusos do motor, coloque a lâmina com o suporte da lâmina sobre os furos e fixe-os com os parafusos que retirou.



ES

EN

FR

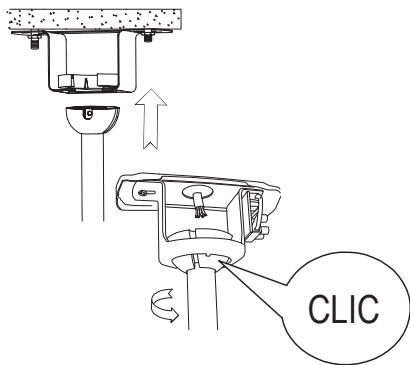
PO

COLGAR EL VENTILADOR

HANG THE FAN

ACCROCHER LE VENTILATEUR

PENDURAR O VENTILADOR



(ES) Cuelgue el ventilador del soporte del techo. Suba el ventilador hasta colocar la bola de suspensión en el soporte y gírela hasta que encaje la ranura de la bola en la orejeta del soporte.

(EN) Hang the fan on the ceiling bracket. Raise the fan until the suspension ball is positioned in the bracket and rotate it until the groove of the ball engages in the bracket lug.

(FR) Accrochez le ventilateur au support du plafond. Relevez le ventilateur jusqu'à ce que la boule de suspension soit positionnée dans le support et faites-la tourner jusqu'à ce que la rainure de la boule s'engage dans l'ergot du support.

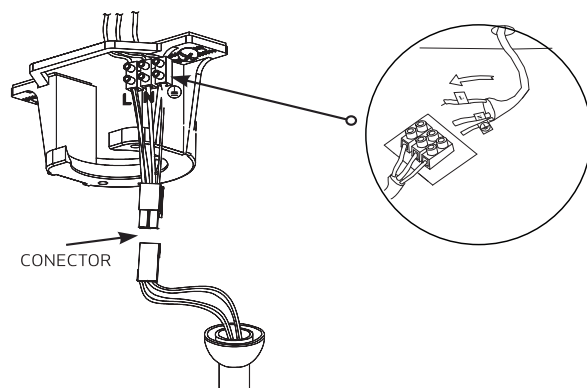
(PT) Pendurar o ventilador no suporte de tecto. Levantar o ventilador até a bola de suspensão estar posicionada no suporte e rodá-lo até a ranhura na bola engatar a argola do suporte.

REALIZAR LAS CONEXIONES ELECTRICAS

MAKE THE ELECTRICAL CONNECTIONS

RÉALISER LES CONNEXIONS ÉLECTRIQUE

FAZER AS LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

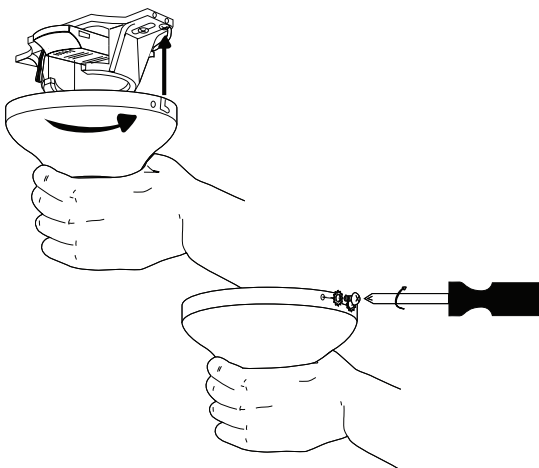


COLOCACIÓN DEL EMBELLECEDOR

SETTING THE CANOPY

MONTAGE DE L' EMBELLISSEMENT

MONTAGEM DO EMBELEZAMENTO



(ES) Levante el florón y gírela hasta que quede sujeto en el tornillo del soporte de montaje. Después apriete los tornillos.

(EN) Pull the canopy up and swing it until it locks onto the screw of the mounting bracket. Then tighten the screws.

(FR) Soulevez la bride et tournez-la jusqu'à ce qu'elle s'enclenche sur la vis du support de montage. Puis serrez les vis.

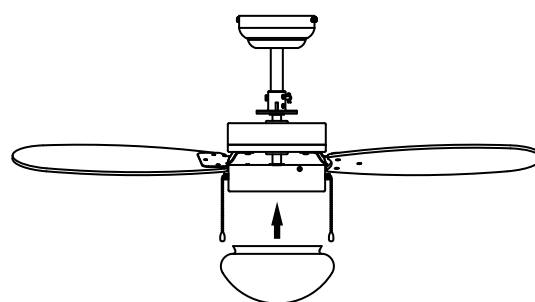
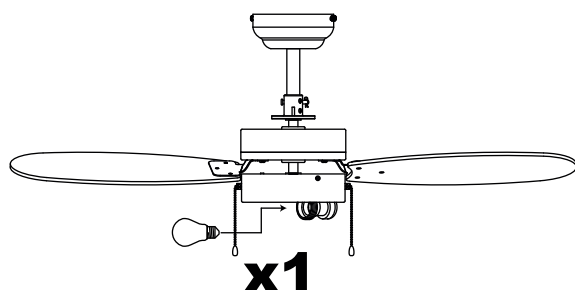
(PT) Levantar a flange e rodá-la até fixar no parafuso do suporte de montagem. Depois apertar os parafusos.

DIFFUSER INSTALLATION

COLOCACIÓN DEL DIFUSOR

POSITIONNEMENT DU DIFFUSEUR

POSICIONAMENTO DO DIFUSOR



FUNCIONAMIENTO DEL VENTILADOR

FAN OPERATION

FONCTIONNEMENT DU VENTILATEUR

FUNCIONAMENTO DA VENTONHA

(ES) La cadena del interruptor tiene 4 posiciones.

- 1 tirón = Velocidad alta
- 2 tirones = Velocidad media
- 3 tirones = Velocidad baja
- 4 tirones = Apagar

(EN) The switch chain has 4 positions.

- 1 pull = high speed
- 2 pulls = Medium speed
- 3 pulls = Low speed
- 4 pulls = switch off

(FR) La chaîne de contrôle a 4 positions.

- 1 étirement = vitesse élevée
- 2 étirements = vitesse moyenne
- 3 étirements = vitesse lente
- 4 étirements = arrêt

(PT) A cadeia de interruptores tem 4 posições.

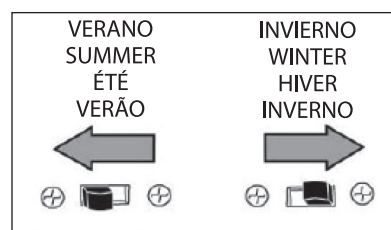
- 1 puxão = Velocidade alta
- 2 puxões = Velocidade média
- 3 puxões = Velocidade baixa
- 4 puxões = desligar

(ES) Use el interruptor para cambiar la función verano (izquierda) / invierno (derecha).

(EN) Use the switch to change the summer (left) / winter (right) function.

(FR) Utiliser le commutateur pour modifier la fonction été (gauche) / hiver (droite).

(PT) Utilizar o interruptor para mudar a função verão (esquerda) / inverno (direita).



GARANTÍA LIMITADA DEL MOTOR 5 AÑOS

1. GARANTIA VIDA DEL MOTOR – Si se produjera un fallo en el funcionamiento del motor, debido a un defecto en los materiales o en la fabricación del mismo, durante los primeros 5 años después de su compra, CRISTALRECORD S.L.U. proporcionará la pieza de repuesto, o si es necesario un motor nuevo para solucionar el problema, tras la recepción del ventilador defectuoso. Será necesario el ticket de compra junto con el embalaje original en perfecto estado y el cliente se hará responsable de todos los gastos que genere la reinstalación y de los costes de los envíos.
2. Esta garantía carece de valor y no se aplica a daños que puede sufrir el motor por:
 - a. Instalación incorrecta
 - b. Accidentes
 - c. Uso indebido del ventilador
 - d. Modificaciones del producto original
 - e. Exposición excesiva al calor o a la humedad
 - f. No seguir las instrucciones suministradas
3. Todos los gastos que se generen, tanto de envíos como de desmontaje o reinstalación, corre a cargo del cliente final del producto, no de la tienda que vendió el ventilador ni de CRISTALRECORD S.L.U.
4. Toda incidencia referida a fallos en el motor debe ser autorizada desde CRISTALRECORD S.L.U. El cliente final deberá contactar a través de la tienda donde compró el ventilador para iniciar los trámites necesarios, y así hacer uso de esta garantía.
5. Esta garantía está limitada al motor, el resto de partes del ventilador quedan enmarcadas dentro de los términos generales de la garantía de 3 años del producto.

LIMITED MOTOR WARRANTY 5 YEARS

1. ENGINE LIFE GUARANTEE - If there is a failure in the operation of the engine, due to a defect in the materials or in the manufacture thereof, during the first 5 years after its purchase, CRISTALRECORD S.L.U. It will provide the spare part, or if a new engine is needed to solve the problem, upon receipt of the defective fan. The purchase ticket will be necessary along with the original packaging in perfect condition and the customer will be responsible for all the expenses generated by the reinstallation and the shipping costs.
2. This warranty has no value and does not apply to damage that the engine may suffer from:
 - a. Incorrect installation
 - b. Accidents
 - c. Bad use of the fan
 - d. Modifications of the original product
 - e. Excessive exposure to heat or moisture
 - f. Do not follow the instructions supplied with the fan
3. All the expenses that are generated, as much of shipments as of disassembly or reinstallation, are the responsibility of the final customer of the product, not of the store that sold the fan or of CRISTALRECORD S.L.U.
4. Any incident related to engine failures must be authorized from CRISTALRECORD S.L.U. The final customer should contact through the store where he bought the fan to start the necessary procedures, and thus make use of this guarantee.
5. This warranty is limited to the engine, all other parts of the fan are framed within the general terms of the 3-year product warranty.

GARANTIE LIMITÉE DU MOTEUR 5 ANS

1. GARANTIE DE LA VIE DU MOTEUR - En cas de défaillance du fonctionnement du moteur, due à un défaut des matériaux ou de sa fabrication, au cours des 5 premières années après son achat, CRISTALRECORD S.L.U. Il fournira la pièce de rechange, ou si un nouveau moteur est nécessaire pour résoudre le problème, à la réception du ventilateur défectueux. Le ticket d'achat sera nécessaire avec l'emballage d'origine en parfait état et le client sera responsable de toutes les dépenses générées par la réinstallation et les frais d'expédition.
2. Cette garantie n'a aucune valeur et ne s'applique pas aux dommages dont le moteur pourrait souffrir:
 - a. Installation incorrecte
 - b. Accidents
 - c. Mauvaise utilisation du ventilateur
 - d. Modifications du produit d'origine
 - e. Exposition à la chaleur ou à l'humidité
 - f. Ne suivez pas les instructions fournies avec le ventilateur
3. Toutes les dépenses générées, autant des expéditions que du démontage ou de la réinstallation, sont à la charge du client final du produit, et non du magasin qui a vendu le ventilateur ou de CRISTALRECORD S.L.U.
4. Tout incident lié à une panne moteur doit être autorisé par CRISTALRECORD S.L.U. Le client final doit contacter via le magasin où il a acheté le ventilateur pour démarrer les procédures nécessaires, et ainsi faire usage de cette garantie.
5. Cette garantie est limitée au moteur, toutes les autres pièces du ventilateur sont encadrées dans les conditions générales de la garantie produit de 3 ans.

5 ANOS DE GARANTIA LIMITADA DO MOTOR

1. GARANTIA DE VIDA MOTOR - Se houver uma falha no funcionamento do motor, devido a um defeito nos materiais ou no fabrico do mesmo, durante os primeiros 5 anos após a sua compra, a CRISTALRECORD S.L.U. fornecerá a peça de substituição, ou se necessário um motor novo para resolver o problema, após a recepção do ventilador defeituoso. O recibo de compra juntamente com a embalagem original em perfeitas condições será exigido e o cliente será responsável por todas as despesas geradas pela reinstalação e pelos custos de envio.

2. Esta garantia é nula e não se aplica a danos no motor causados por:

- a. Instalação incorrecta
- b. Acidentes
- c. Utilização inadequada do ventilador
- d. Modificações ao produto original
- e. Exposição excessiva ao calor ou humidade
- f. Falha em seguir as instruções fornecidas.

3. todas as despesas geradas, tanto para o envio como para a desmontagem ou reinstalação, serão pagas pelo cliente final do produto, não pela loja que vendeu o ventilador nem pela CRISTALRECORD S.L.U.

4. Qualquer incidente referente a avarias no motor deve ser autorizado pela CRISTALRECORD S.L.U. O cliente final deve contactar a loja onde o ventilador foi adquirido para iniciar os procedimentos necessários, e assim fazer uso desta garantia.

5. Esta garantia é limitada ao motor, o resto das partes do ventilador são enquadradas dentro dos termos gerais da garantia de 3 anos do produto.

